

D

**BRUNNEN-PUMPE NEPTUN 300/440**

Mit der NEPTUN-Pumpe 300 und 440 haben Sie eine kompakte, wartungsfreie Kreiselpumpe mit hoher Leistung und Förderkraft erworben. Durch die geringen Ausmaße sind die NEPTUN-Pumpen in idealer Weise für den Einsatz in Zimmerspringbrunnen oder in Statuen im Garten, auf Balkon oder Terrasse geeignet.

**INBETRIEBNAHME UND WARTUNG**

Stellen Sie die Pumpe komplett getaucht auf. Vorhandene Luft muss vollständig aus der Pumpe entweichen können. Beachten Sie dabei, dass die maximal zulässige Tauchtiefe von 1m nicht überschritten wird. Die gewünschte Fördermenge können Sie durch den Kontrollhebel einstellen: Zum Einstellen der maximalen Fördermenge schieben Sie den Kontrollhebel ganz nach links, Richtung +. Zur Reduzierung der Fördermenge schieben Sie den Kontrollhebel nach rechts, Richtung -. Die NEPTUN-Pumpen müssen regelmäßig unter fließendem Wasser gereinigt werden. Dabei müssen die Verunreinigungen und Kalkablagerungen am Rotor, Pumpengehäuse sowie dem Filterschwamm mit einer weichen Bürste entfernt werden. Lassen Sie die Pumpe nie trocken laufen. Trockenlauf zerstört die Pumpe.

**SICHERHEITSHINWEISE UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

- Prüfen Sie vor Anschluss des Gerätes, ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.  
- Betreiben Sie die Pumpe nur an einer Schutzkontakt-Steckdose mit angeschlossener Schutzleiter.  
- Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 0,03 A Empfindlichkeit).  
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen!

- Vor jeder Wartung muss die Stromversorgung unterbrochen werden!  
- Das Stromkabel darf weder repariert noch ersetzt werden. Bei Beschädigungen muss die Pumpe durch eine neue ersetzt werden.  
- Die Pumpen NEPTUN 300/440-1,5 nur in geschlossenen Räumen betreiben.  
- Der Betrieb in Schwimmbecken oder Badewanne ist nicht gestattet  
- Kabelführung zur Steckdose siehe Zeichnung 1  
- Die Pumpe darf nur zur Förderung von reinem und leicht verschmutztem Wasser mit Temperaturen von +4°C bis +35°C verwendet werden.

**GARANTIE**

Für diese Pumpe gewähren wir ab dem Kaufdatum eine 24 monatige Garantie auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurden nach den IEC EN 60 335-2-41 Sicherheitsvorschriften konstruiert, nach sorgfältigen Arbeitsmethoden und unter Verwendung von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Handhabung, Beschädigung aller Art und technische Veränderungen. Insbesondere für verschmutzte Pumpen wird kein Ersatz geleistet. Die Garantie wird gewährt, wenn die Pumpe in allen Teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie die Pumpe zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantieanspruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleißschäden an Verschleißteilen (z. B. Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz.

GB

**NEPTUN 300/440 FOUNTAIN PUMP**

With the NEPTUN 300/440 pump, you have purchased a compact and low maintenance pump offering very high water output and pressure. Thanks to their very small sizes, they are particularly suitable for the use in table-top-fountains, statuary in garden, terrace or balcony.

**USE AND MAINTENANCE**

Immerse your pump completely paying care to remove any air in it. Make sure not to place the pump deeper than the maximum allowed depth of 1 m. The required water flow can be adjusted by means of the flow control valve. Slide the control valve completely to the left toward + for max. water flow. To reduce the flow, slide the control valve to the right toward -. The NEPTUN pumps need to be regularly cleaned under running water. Remove any debris and limescale from the rotor and the pump chamber by means of a soft brush. Rinsing it under luke-warm water will clean the filter-sponge. Do not let your pump run dry. Dry running will damage the unit.

**SAFETY WARNINGS**

- Before plugging-in your unit, check first that the voltage shown on the label corresponds to the voltage of the mains supply.  
- The pump must be connected only to a properly grounded receptacle socket.  
- Connect the unit only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCD) with sensitivity of 30 mA.  
- Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.  
- The unit must be disconnected before any maintenance operation.  
- The cable cannot be replaced or repaired. Should the cable become damaged the appliance must be discarded.  
- The NEPTUN 300/440-1,5 are intended only for indoor-use.  
- The use in swimming pools or bathrooms is not

allowed.

- See picture 1 for connecting the pump to mains supply.  
- This appliance has been designed for use in clean or lightly dirty fluids having a temperature range from + 4°C to + 35°C.

**WARRANTY**

With this Pump we offer you a guarantee of 24 months from the date of purchase on materials and manufacturing faults. This unit has been manufactured according to the IEC EN 60 335-2-41 Safety Standards, using high quality materials and the most accurate manufacturing processes to grant the highest satisfaction and long lasting. This guarantee does not cover any mishandling, damage or technical modification to the unit. No replacement will be given for pumps that have not been properly maintained. The guarantee will be honoured only if the pump is returned in its whole and together with the receipt or proof of purchase. In case of returning under guarantee, please return it accompanied by this certificate of guarantee and the proof of purchase to your supplier. We do reserve the right to repair or replace the unit. The guarantee does not cover cases of damages that may result from misuse, tampering and negligence or from not observing of the Safety Warnings. This guarantee does not cover parts subjected to natural wearing and tear (i.e. rotors).

F

**NEPTUN 300/440**

En achetant une NEPTUN 300/440, vous avez choisi une pompe de circulation très fiable, puissante et d'entretien réduit. Les dimensions compactes des pompes NEPTUN les font particulièrement indiquées pour l'installation dans des fontaines de table, jardin, balcon ou terrasse.

**INSTALLATION ET MANUTENTION**

Immergez la pompe complètement dans l'eau; prenez soin d'en faire sortir l'air éventuellement présent à l'intérieur. Le débit peut être réglé par le régulateur. Poussez le régulateur à gauche (vers +) pour augmenter le débit et à droite (vers -) pour le réduire. Laver régulièrement la pompe NEPTUN sous eau courante et sortir la turbine du corps de la pompe, en prenant soin de nettoyer les débris calcaires à l'aide d'une brosse non métallique. Rincer l'éponge sous l'eau chaude. Ne pas faire fonctionner la pompe à sec. Le fonctionnement à sec peut endommager votre pompe.

**NORMES DE SECURITE**

- Avant d'installer la pompe, vérifier que la tension de votre ligne correspond au voltage indiqué sur l'étiquette.  
- La pompe doit être branchée uniquement à une prise avec mis à terre  
- A utiliser seulement avec un disjoncteur différentiel = 0,03A.  
- Débrancher toutes les installations électriques avant de mettre vos mains dans l'eau.  
- Débrancher la pompe avant les opérations d'entretien.  
- Le câble de cet appareil ne peut pas être réparé ou remplacé. En cas de dommage il faut remplacer l'unité.  
- Utiliser la pompe NEPTUN seulement à l'intérieur.  
- Ne pas utiliser dans piscines ou salles de bain.  
- Voir la photo 1 pour brancher la pompe à la prise de courant.  
- Cette pompe est à utiliser dans des eaux claires ou peu sales à température entre +4°C et +35°C.

# BRUNNEN-PUMPE NEPTUN 300/440



*Oase*  
LIVING WATER

**OASE GmbH**  
Tecklenburger Str. 161  
**48477 Hörstel**  
Germany  
www.oase-livingwater.com



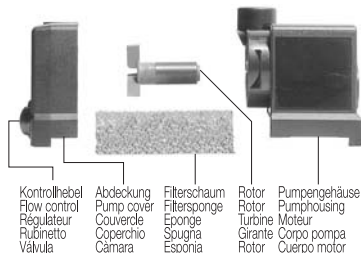
Verkaufsdatum  
Date of sale  
Date de vente  
Data di vendita  
Fecha de venta

Reklamationsgründe  
Reason for return  
Motif de la réclamation  
Motivi del reclamo  
Razon de la devolución

OASE GmbH & Co. KG



Stempel und Unterschrift des Händlers  
Stamp And Signature Of Seller  
Cachet et signature du revendeur  
Timbro e firma del rivenditore  
Sello y firma del vendedor



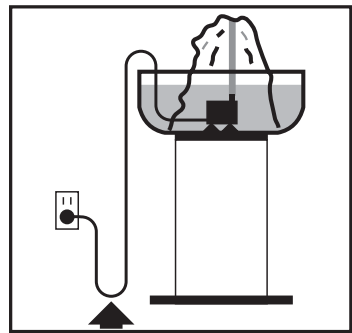
Kontrollhebel  
Flow control  
Régulateur  
Rubinetto  
Válvula

Abdeckung  
Pump cover  
Couvercle  
Coperchio  
Cámara

Filterschaum  
Filtersponge  
Eponge  
Spugna  
Esponja

Rotor  
Rotor  
Turbine  
Girante  
Rotor

Pumpengehäuse  
Pumphousing  
Moteur  
Corpo pompa  
Cuerpo motor



Zeichnung 1  
Fig. 1  
Fig. 1  
Fig. 1  
Fig. 1  
Fig. 1



**POMPA PER FONTANE NEPTUN 300/440**  
Scegliendo una NEPTUN 300 o 440, avete acquistato una pompa di ricircolo con elevate prestazioni e bassa manutenzione. Grazie alle dimensioni contenute, queste pompe sono ideali per essere nella costruzione di fontane da tavolo, statue in giardino, balcone o terrazza.

**MESSA IN FUNZIONE E MANUTENZIONE**  
Immergete completamente la pompa in acqua avendo cura di far fuoriuscire l'aria presente, eventualmente, al suo interno. Fate attenzione a non superare la profondità di immersione massima consentita di 1 m.  
La portata della pompa può essere regolata. Fate scorrere il regolatore a sinistra (verso il segno +) per la portata massima o a destra (verso il segno -) per la portata minima.

Lavare regolarmente la pompa NEPTUN sotto acqua corrente, rimuovendo i depositi calcarei e lo sporco accumulatisi sul rotore e sul corpo pompa e utilizzando, all'occorrenza, una spazzola morbida non metallica.  
Risciacquare la spugna strizzandola sotto acqua tiepida.  
Non lasciate funzionare la vostra pompa a secco. Il funzionamento a secco danneggia irrimediabilmente la pompa.

**IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA**  
- Prima di collegare la pompa, controllare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di rete.  
- Collegare la pompa esclusivamente ad una presa munita di messa a terra  
- Utilizzare unicamente su un circuito protetto da Interruttore Differenziale (Salvavita) con sensibilità max. di 0,03 A.  
- Prima di mettere in acqua le mani, scollegare sempre tutti gli apparecchi elettrici immersi.  
- Togliere l'alimentazione di rete, prima di qualunque manutenzione.  
- Il cavo di questa unità non può essere né riparato né sostituito. Qualora fosse danneggiato occorrerà sostituire l'unità completa.

- Le pompe NEPTUN 300/440-1.5 sono per esclusivo uso interno.  
- Non è consentito l'uso di questa pompa in piscine o vasche da bagno.  
- Vedere la foto 1 per il collegamento del cavo alla presa di corrente.  
- Questa pompa può essere utilizzata solo in acqua pulita o solo leggermente sporca, con temperature da +4°C a +35°C.

**GARANZIA**  
Il materiale ed il montaggio di questa pompa, sono garantiti per 24 mesi dalla data di acquisto. L'unità è stata prodotta secondo le Norme di Sicurezza IEC EN 335-2-41, con processi produttivi particolarmente accurati e con l'utilizzo di materiali di alta qualità per garantire la massima affidabilità nel tempo ed elevate prestazioni. La garanzia non copre usi impropri, manomissioni o modifiche tecniche di qualunque tipo o le pompe con evidenti segni di mancata manutenzione o sporche. La garanzia sarà riconosciuta solo se la pompa sarà restituita nella sua integrità, con lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto. Nel caso si presenti la necessità di ricorrere alla garanzia, la pompa dovrà essere restituita assieme al presente certificato e alla prova d'acquisto, al negoziante. Le pompe rientranti nelle condizioni di garanzia saranno riparate o sostituite a nostro insindacabile giudizio. Sono esclusi dalla garanzia, tutti i danni derivanti da uso improprio, mancata manutenzione o dalla non osservanza delle norme di sicurezza. Le parti soggette ad usura (es. il rotore) non sono oggetto della presente garanzia.



Con la bomba NEPTUN 300 y 440, usted ha adquirido un producto de bajo mantenimiento y pequeño tamaño, de gran caudal de agua y potencia. Gracias a sus pequeñas medidas pueden ser usadas en fuentes para mesa.

**USO Y MANTENIMIENTO**  
Sumerja su bomba y agregue agua en la salida de agua para remover el aire antes de conectar su bomba. El flujo del agua se puede ajustar deslizando la llave de control hacia + ó - según sea necesario. Limpie su bomba regularmente colocándola bajo el agua del grifo y quite cualquier depósito calcáreo del rotor y de la cámara de la bomba con un cepillo suave. Enjuague con agua tibia y limpie con una esponja suave.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**  
- Antes de conectar su unidad compruebe que el voltaje de la etiqueta corresponde al voltaje de su zona.  
- Conecte su unidad solamente donde existan instalaciones con un circuito breaker (RCCD) con sensibilidad de 30 mA.  
- Enchufarla a una línea con toma de tierra.  
- Desconecte siempre cualquier aparato eléctrico antes de introducir sus manos en el agua.  
- La unidad se debe desconectar antes de cualquier operación de mantenimiento.  
- El cable no puede ser remplazado o reparado. Si el cable se daña el aparato deberá ser desechado.  
- La bomba NEPTUN 300 y 440 es solamente para su uso en interiores.  
- Esta unidad no puede ser utilizada en albercas o baños.  
- En la figura 1 se muestra cómo conectar la bomba a la toma de corriente.  
- Este aparato ha sido diseñado para ser usado con fluidos o líquidos hasta 35°C.

**GARANZIA**  
Esta unidad tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra en materiales y fallos de fabricación. Esta unidad ha sido fabricada de

acuerdo con los Estándares de Seguridad de IEC EN 335-2-41; usando materiales de alta calidad y el mejor proceso de fabricación para asegurar una mayor satisfacción y durabilidad. Esta garantía no cubre cualquier mal manejo, daño o modificación técnica en la unidad. No se reemplazarán unidades abiertas o sucias. Esta garantía será válida sólo si la bomba es devuelta con su empaque original y junto con el recibo o factura de compra. En caso de una devolución por garantía, por favor anexar este certificado de garantía y el recibo de compra de su proveedor. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar esta unidad en los casos de certificado de garantía. Esta garantía no cubre daños que pueden resultar del mal uso, taponamiento, negligencia o por no haber observado las instrucciones de seguridad. Esta garantía no cubre partes sujetas a desgaste natural (por ejemplo rotores o propelas):

TECHNISCHE DATEN TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES DATI TECNICI DATOS TECNICOS		
	N300	N440
Durchlauf Flow Débit mini-maxi Portata Caudal	300 l/h	440 l/h
Förderhöhe max. Head max. Hauteur maximum de refoulement Prevalenza Altura máxima	0,50m	0,75m
Standardspannung Rated Voltage Tensione nominale Tensione nominale Voltage	230V/50Hz	
Leistungsaufnahme Rated Power Consumation Assorbimento Potencia	4,5W	5W
Max. Tauchtiefe Max. depth Maximum profondeur d'immersion Massima profondità Profundad máxima	1 m	1 m

Kontrollschieber zur Regulierung  
der Durchflußmenge  
Flow control valve  
Avec régulateur de débit  
Regolatore di portata  
Válvula de control de caudal